

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934	N° 44		ZITTINGSJAAR 1933-1934
	SÉANCE du 7 Décembre 1933	VERGADERING van 7 December 1933	

PROJET DE LOI

apportant diverses modifications aux lois sur les pensions à charge du Trésor public et sur les pensions à charge des caisses de prévoyance.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 25 février 1920 a autorisé le paiement par trimestre et par anticipation des pensions servies par le Trésor public et par les caisses instituées en vertu des lois du 21 juillet 1844, du 30 mars 1861 et du 27 mai 1870.

Le régime a été étendu aux caisses non dénommées par la loi du 25 février 1920.

Ce mode de paiement entraîne des charges abusives lors du décès des pensionnés et exige des décaissements massifs au début de chaque trimestre.

En raison de ces inconvénients, l'arrêté-loi du 28 juin 1933 stipule, notamment, qu'à partir du 1^{er} juillet 1933, les pensions de retraite sont acquises par mois et payées dans le courant de la première quinzaine.

Il convient d'étendre ce régime aux pensions à charge des caisses de prévoyance.

Tel est le but de l'article premier du projet.

L'article 2 de la loi du 23 mars 1932 a accordé, pour la période du 1^{er} avril 1932 au 31 décembre 1933, une indemnité trimestrielle aux pensionnés qui bénéficiaient antérieurement du minimum de 100 francs par trimestre, prévu par les lois du 27 juin 1930 et du 21 juillet 1931.

Les circonstances qui ont motivé l'octroi de cette indemnité en faveur des titulaires de petites pensions ne s'étant pas modifiées, il paraît opportun de décider que l'indemnité continuera à être payée après le 31 décembre 1933, sauf application pendant l'année 1934 de la réduction ou de la retenue de 5 % opérée pendant le second semestre de 1933.

La mesure est réalisée par l'article 2 du projet.

L'article 3 prévoit l'abrogation de la loi du 25 février 1920 dont les dispositions deviennent sans objet,

WETSONTWERP

waarbij verschillende wijzigingen worden aangebracht aan de wetten op de pensioenen ten laste van 's Rijks schatkist en op de pensioenen ten laste van de voorzorgskassen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 25 Februari 1920 werd machtiging verleend tot het uitbetalen per kwartaal en bij voorbaat van de pensioenen uitgekeerd door 's Rijks schatkist en door de krachtens de wetten van 21 Juli 1844, 30 Maart 1861 en 27 Mei 1870 ingestelde kassen.

Het regime werd uitgebreid tot de niet bij de wet van 25 Februari 1920 vernoemde kassen.

Deze betalingswijze brengt oneigenlijke lasten met zich bij het overlijden van gepensioneerden en vergt omvangrijke uitbetalingen in den aanvang van elk kwartaal.

Om reden van deze bezwaren, is er bij het wetbesluit van 28 Juni 1933 inzonderheid bepaald, dat de rustpensioenen, met ingang van 1 Juli 1933, per maand worden verkregen en in den loop van de eerste halfmaand worden uitgekeerd.

Het komt er op aan dit regime tot de ten laste van de voorzorgskassen komende pensioenen uit te breiden.

Aan artikel één van het ontwerp ligt zulks ten doel.

Bij artikel 2 der wet van 23 Maart 1932 werd voor het tijdperk 1 April 1932-31 December 1933 een kwartaalvergoeding aan de gepensioneerden verleend, die te voren het minimum van 100 frank per kwartaal genoten, dat bij de wetten van 27 Juni 1930 en 21 Juli 1931 is voorzien.

Daar de omstandigheden, op grond waarvan die vergoeding aan de gerechtigden op geringe pensioenen werd verleend, niet gewijzigd zijn, komt het gepast voor te beslissen dat de vergoeding na 31 December 1933 zal blijven worden uitbetaald, met dien verstande evenwel dat de tijdens het tweede halfjaar 1933 gedane vermindering of korting van 5 t. h. gedurende het jaar 1934 zal worden toegepast.

Deze maatregel maakt het voorwerp uit van artikel 2 van het ontwerp.

Bij artikel 3 wordt de intrekking voorzien van de wet van 25 Februari 1920, waarvan de bepalingen

tant en ce qui concerne le mode de paiement des pensions que l'octroi de subsides aux caisses.

L'article 4 du projet supprime les réductions de pension décrétées par l'arrêté du 14 août 1933 pour le cas de cumul d'une pension de retraite et d'un revenu professionnel. La mise en pratique de cette disposition a révélé que l'économie qu'elle permettait de réaliser est minime et hors de proportion avec les formalités administratives compliquées et onéreuses qu'elle nécessite.

Le Gouvernement sollicite l'urgence en vue de permettre aux services compétents de disposer du délai nécessaire pour appliquer les nouvelles mesures en temps utile.

Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR.

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A partir du 1^{er} janvier 1934, sont acquises par mois et payées dans le courant de la première quinzaine les pensions servies ⁽¹⁾ :

1° par les caisses de veuves et orphelins établies en exécution des lois du 21 juillet 1844, du 27 mai 1870, du 23 mai 1888 et du 8 août 1921;

2° par la caisse des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones;

3° par la caisse de répartition des pensions communales.

Art. 2.

L'indemnité établie par l'article 2 de la loi du 23 mars 1932 ⁽²⁾ en faveur des titulaires des pensions de moins de 4,000 francs, à charge du Trésor public et des caisses de prévoyance, continuera à être payée après le 31 décembre 1933.

⁽¹⁾ Un régime analogue a été instauré en ce qui concerne les pensions à charge du Trésor public, par un arrêté royal en date du 28 juin 1933, pris en exécution de la loi du 17 mai 1933.

⁽²⁾ L'article 2 de la loi du 23 mars 1932 accorde, pour la période du 1^{er} avril 1932 au 31 décembre 1933, une indemnité aux titulaires de pensions de retraite à charge du Tré-

doelloos worden en wat de wijze van uitbetaling van de pensioenen en wat het verlenen van subsidiën aan de kassen betreft.

Bij artikel 4 van het ontwerp worden de, voor het geval van cumulatie van een rustpensioen en van een bedrijfsinkomen, bij het besluit van 14 Augustus 1933 uitgevaardigde pensioensverminderingen opgeheven. Uit het in praktijk stellen van deze bepaling is gebleken dat de bezuiniging, welke zij mogelijk maakte, onbeduidend is en buiten verhouding staat met de ingewikkelde en zware administratieve formaliteiten, welke zij noodzakelijk maakt.

De Regeering vraagt de dringendheid opdat de bevoegde diensten over den noodigen termijn zouden kunnen beschikken om de nieuwe maatregelen ten gepasten tijde toe te passen.

De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze in Rade vereenigde Ministers.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën wordt ermede belast het ontwerp van wet waarvan de inhoud volgt in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel één.

Met ingang van 1 Januari 1934 worden per maand verkregen en in den loop der eerste halfmaand uitbetaald de pensioenen uitgekeerd ⁽¹⁾ :

1° door de weduwen- en weezenkassen ingesteld ter voldoening aan de wetten van 21 Juli 1844, van 27 Mei 1870, van 23 Mei 1888 en van 8 Augustus 1921;

2° door de Werkliedenkas van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie;

3° door de Verdeelingskas der gemeentepensioenen.

Art. 2.

De vergoeding vastgesteld bij artikel 2 der wet van 23 Maart 1932 ⁽²⁾ ten gunste van de gerechtigden op pensioenen van minder dan 4,000 frank, ten bezware van 's Rijks Schatkist en van de Voorzorgskassen, wordt na 31 December 1933 voort uitgekeerd.

⁽¹⁾ Een soortgelijk regime werd ingevoerd, ten aanzien van de pensioenen ten bezware van 's Rijks Schatkist, bij een Koninklijk besluit in datum van 28 Juni 1933 genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933.

⁽²⁾ Artikel 2 der wet van 23 Maart 1932 verleent, voor het tijdperk 1 April 1932-31 December 1933, een vergoeding aan de rechthebbenden op rustpensioenen ten be-

Elle restera soumise pendant l'année 1934 à la réduction ou à la retenue de 5 % opérée pendant le second semestre de 1933.

Art. 3.

L'article premier de la loi du 25 février 1920 ⁽¹⁾ est abrogé à partir du 1^{er} janvier 1934.

Art. 4.

Les dispositions faisant l'objet de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant réduction des pensions à charge de l'Etat, modifiées par l'arrêté du 5 juillet 1933 et par les articles 1 et 2 de l'arrêté du 14 août 1933 ⁽²⁾, sont rapportées à dater du 1^{er} juillet 1933.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1933.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

sor public et de pensions à charge des Caisses de prévoyance.

Cette indemnité n'est établie que pour les pensions inférieures à 4,000 francs.

Elle est fixée à 100 francs par trimestre, sans que le montant trimestriel de la pension et de l'indemnité puisse dépasser 1,000 francs.

⁽¹⁾ « Article premier. — A partir du 1^{er} janvier 1920, sont acquises par trimestre et payables anticipativement, les pensions servies par le Trésor public et par les Caisses instituées en vertu des lois du 21 juillet 1844, du 30 mars 1861 et du 27 mai 1870.

» Seront supportées par l'Etat les pertes qui pourraient résulter pour les dites Caisses de l'application de la présente loi aux pensions acquises avant le 1^{er} janvier 1920. »

⁽²⁾ « Article premier. — L'article 4 de Notre arrêté du 31 mai 1933, complété par Notre arrêté du 5 juillet 1933, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Dans le cas de cumul d'une pension de retraite à charge de l'Etat et d'un ou de plusieurs revenus passibles de la taxe professionnelle, la pension subit une réduction dont le taux, déterminé ci-dessous, est réglé progressivement d'après l'importance du montant global de la pension et du revenu à considérer.

» Un montant global de 35,000 francs est immunisé.

» Par tranche de 10,000 francs, au delà de 35,000 francs, la réduction est opérée à raison :

- » De 5 % de la première tranche;
- » De 10 % de la deuxième tranche;
- » De 15 % de la troisième tranche;
- » De 20 % de la quatrième tranche;
- » De 25 % de la cinquième tranche;
- » De 30 % des tranches au delà de 5.

» Le cumul des traitements, pensions et indemnités, dont la charge incombe exclusivement au Trésor reste soumis aux dispositions spéciales établies sur la matière.

» Art. 2. — Un arrêté royal règle les modalités d'exécution des dispositions qui précèdent. »

Zij blijft gedurende het jaar 1934 onderworpen aan de korting of aan de afhouding van 5 t. h., die gedurende het tweede halfjaar 1933 is geschied.

Art. 3.

Artikel één der wet van 25 Februari 1920 ⁽¹⁾ wordt met ingang van 1 Januari 1934 ingetrokken.

Art. 4.

De bepalingen vervat in artikel 4 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 houdende besnoeiing van de pensioenen ten bezware van het Rijk, zooals ze gewijzigd werden bij het besluit van 5 Juli 1933 en bij de artikelen 1 en 2 van het besluit van 14 Augustus 1933 ⁽²⁾ worden met ingang van 1 Juli 1933 ingetrokken.

Gegeven te Brussel, den 6 December 1933.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

zware van 's Rijks Schatkist en op pensioenen ten laste de Voorzorgskassen.

Deze vergoeding geldt slechts voor de pensioenen beneden 4,000 frank.

Zij is gesteld op 100 frank per kwartaal, zonder dat het driemaandelijksch bedrag van het pensioen en van de vergoeding 1,000 frank moge overtreffen.

⁽¹⁾ « Artikel één. — Van 1 Januari 1920 af zijn verworven per trimester en vooruitbetaalbaar de pensioenen verleend door de Openbare Schatkist en door de Kassen ingesteld krachtens de wetten van 21 Juli 1844, 30 Maart 1861 en 27 Mei 1870.

» Zullen door den Staat afgedragen worden de verliezen die zouden voortspruiten voor vermelde Kassen uit de toepassing dezer wet op de pensioenen vóór 1 Januari 1920 verworven. »

⁽²⁾ « Artikel één. — Artikel 4 van Ons besluit van 31 Mei 1933, aangevuld bij Ons besluit van 5 Juli 1933, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

» In geval van cumulatie van een rustpensioen ten laste van den Staat en een of meer aan de bedrijfsbelasting onderworpen inkomsten, ondergaat het pensioen eene vermindering, waarvan het hierna bepaald bedrag, klimmend wordt geregeld volgens de belangrijkheid van het globaal beloop van het pensioen en van de in aanmerking te nemen inkomst.

» Een globaal beloop van 35,000 frank wordt vrijgesteld.

» Per schijf van 10,000 frank, boven 35,000 frank, wordt de vermindering gedaan op voet :

- » Van 5 t. h. der eerste schijf;
- » Van 10 t. h. der tweede schijf;
- » Van 15 t. h. der derde schijf;
- » Van 20 t. h. der vierde schijf;
- » Van 25 t. h. der vijfde schijf;
- » Van 30 t. h. der schijven boven 5.

» De cumulatie der jaarwedden, pensioenen en vergoedingen, waarvan de last uitsluitend op de Schatkist berust, blijft onderworpen aan de bijzondere ter zake gevestigde bepalingen. »

« Art. 2. — Een Koninklijk besluit regelt de modaliteiten van uitvoering der voorgaande bepalingen. »